

## Pedro awentsaik carta agagbau

### *Kumpamkagtau*

<sup>1</sup> Witjai Simón Pedro, inakaitjai nuigtush Jesucristo apostoljiyaitjai, iina Apajuiji Uwemti-jamin nuigtú Jesucristo pegkejan takauwa nu dekaskeapi tabau shiig pegkeg jutii ajutjama duke ajutjamu asagmin atumnash kumpamjime. <sup>2</sup> Iina Apají Apajuí, iina Apuji Jesusjai anenjauch wait anenjamag shiig agkan pujutan amastinme. Atumek ni pachisjumes shiig dekau asagmin.

### *Jesusan nemagkaju aidau pujumain*

<sup>3</sup> Apajuí niina senchijin ashí iina pujutjin atsumamua nuna nuigtú nigki puyatjusa umigta nunash sujamsauwai; nigki niina imanji nuigtú ni takasbauji shiig pegkeja nunash dekatnume tusa etegtamjauwai. <sup>4</sup> Nunú senchik ashí pegkeg tikichin nagkaesau aidaun ni anagta-mauwa nunash sujamsauwai; dutikamu asag ju nugka jui pegkegchau wakegat aina nunak agkanmagawag Apajuí wajukuita imanuk at-inme tujamu asa. <sup>5</sup> Nuadui atumshakam kakan-mamainaitjume dekaskeapi tabauwa nu, pegkeg takamua dusha ajití tabaunum; pegkeg takamua nu, dekata dusha ajití; <sup>6</sup> dekata nu, iik kuitamamta dusha ajití; iik kuitamamta nu, waugtakchau ata dusha ajití; waugtakchau ata nu, Apajuí puyatjusa umigta dusha ajití; <sup>7</sup> Apajuí

pyatjusa umigta nu, yatsut anendaisa anenita dusha ajití; yatsut anendaisa anenita nu, aneenit ajití.

<sup>8</sup> Ashí ju aidau ajutjamainakuig nuigtush takamtikamak, nuní senchi iina Apuji Jesucristo dekatnum yaimpaktatjume, nuniau asajum atsumchataig nuigtú wainkagmek juwakchattagme. <sup>9</sup> Tujash juna betek uminachuk aents wainmachujai betekai, nuniachkush atushat wainmachua nuninai, yaunchuk tudauji aajakua nuna Apajuí tsagkujamunash aneachu asa. <sup>10</sup> Nuadui yatsug aidauh, atumek Apajuí untsukbau nuigtú etegkamu asajum nuig ebetmamata tabaunum kakanmamsatajum; wagki aaja nuniakjumek kakajus tudauk takaschattagme. <sup>11</sup> Nuniau asajum shiig anentsá, iina Apuji Uwemtikagtin Jesucristua nuna inamtaiji tuke atina nui awayam atatjume.

<sup>12</sup> Nuadui junak tuke aneemtiksanké atatjime dekgminkish, nuigtú dekaskea nu atumin ajutjamjum nui ebetmamjau ainagminig. <sup>13</sup> Wi iwaaku pujag duik, tuke aneemtiksanké amainaitjim duka pegkejai. <sup>14</sup> Wagki dekajai dukap pujutsuk jakattag nunak, iina Apuji Jesucristo dekamtijuama nunisnuk. <sup>15</sup> Tujash ashí wi dutikmainnak dutiksan dekapsatjai, wi jakamtaish nunú aina nunak, tuke aneaku atinme tau asan.

### *Cristo imanjin wainkaju aidau*

<sup>16</sup> Wagki iina Apuji Jesucristo ashí ni senchiji-jai minitna nu pachisa atum dekamtikauwaitag duka, aents anentaimsa augmattsamu aina

nuninchauwai, duka iina jiiin niina imanji wainkauwaitag nu tibaiji, <sup>17</sup> ni Apají Apajuiya nu eme anentus nuigtú tsaaptin ema awajus, nu tsaaptin shiig pegkeja nuiya chichaman akupjak: “Juwai mina uchig anetaiuk, wi etegkamu”, tiuwa nu. <sup>18</sup> Nu chicham nayaimpinmayag jutii antukbaiji, niijai muja pegkegma nui batsamsaja.

<sup>19</sup> Nuigtushkam chicham dekaskea nuna profeta aidau tibauwa nu ajutjamji, nunú emamkesjum dekatajum, dita chichakbauwa duka lámpara ekemakam suwen tsaaptin emama numamtinai, nunin asa Cristo yaya etsawamak tsaaptin wegama imana nu atumi anentaiminish tsaaptin etamtatui. <sup>20</sup> Tuja ashí dekatkau dekamainaitjum duka: Atak uminkatin chicham Agagbauwa duka, makichik aentskesh ni wajuk anentaimua nu tichamu ainawai, <sup>21</sup> nu atak uminkatin tibauwa duka, makichkish aents wakegak tibau ainatsui, duka aents pegkejam Apajuinu aajakajua nuna, Wakaní Pegkejiya nu ujaam tiaju ainawai.

## 2

### *Maestro waitá jintin aidau*

<sup>1</sup> Israelnunash wait profeta aidaush aajakajui, atum ainajum nuish maestro waitá jintin aidau agtina nunisag. Ditak dekamainchaun jintidiagtinaí ditá anentai pegkegchauwa nuiyan, aatus nuninak Apu Jesús ditan agkanmitkauwa nunash dakitiagtinaí; nuninaí pachiachbau dita

bakumatnuji jegajiagtinai. <sup>2</sup> Kuashat saetukagtinai datsanmainun takaina nuna, nuni-nak dekaskea nunak pegkegchau chichajiagtinai. <sup>3</sup> Kuashat kuichik ajuttí tabaunum waitá jintinak jujutjabiagtinai; tujash dita bakumatna duka yaunchuk nagkamas umigkamui, dutikamu asantai dita megkaekatna duka dakas ajawai.

<sup>4</sup> Apajuik ángel aidau tunamakajunak tsagku-ujachui, ayatak suwimak tuke atin suwea nui achijá utsauwai, tsawan jegatai suwimkan susata tau asa. <sup>5</sup> Nuigtushkam Apajuik yaunchuk aents ju nugka jui batsamajakajua nunakesh tsagkugt-suk, diluvio awetiuwai aents pegkegchau takau batsamajakajua nuna, dutikak Noé pegkejan chichagkagtujakua nunak, nuigtú siete aents aidaujai uwemtijauwai. <sup>6</sup> Aikasag yaakat aidau Sodoma nuigtú Gomorra aina nunak suwimkan suwak apekui, dutika yuku awajsauwai, nunak atak aents pegkegchau takaidau batsabiagtina dusha wainkatnume tusa iwainak dutikauwai, <sup>7</sup> tujash Lotnak pegkejan takau asantai uwemtijauwai, aents pegkegchaun takagtai anentaimak waitujakua nuna, <sup>8</sup> wagki nunú aents pegkejan takau ditajai ijunag pujujakua duka, pegkejan anentaima nunak waitiau kashí kashinig pegkegchau takagtai wainak nuigtush antau asa.

<sup>9</sup> Apu Apajuik niina puyatjus umijuina nunú utugchatnum jegatai agkanmitkatnak dekawai, dutikak aents pegkegchau takaidaunak ayatak kuitamui tsawan jegatai suwimkan susamig tusa, <sup>10</sup> nunak iyashí pegkegchau wakega nunak takainak, ni inabaujiya nunash wainkaya

nunin diina nuna dutikatnai. Nunú aina duka antumtikmainchau nuigtush emebau asag, senchigtin wagaaku aina nu pegkegchau chichagtanash ishamainatsui, <sup>11</sup> nuninai, ángel ditá nagkaesau dekas senchigtin aina dukesh, dita suwimak jukitnun pachisagkesh pegkegchauk chichajuinatsui Apu Apajúí eemtinish.

<sup>12</sup> Tujash nunú aents aidauk ditakesh antachiatak wají pegkegchau aidaun chichainawai; ditak kuntin anentainchau ayatak akiinawag maam megkaega nuniktin ainawai, <sup>13</sup> dita pegkegchau takasbaujin suwimkan juinak. Nunú aidauk pegkegchau nuigtú tsuwapaekau ainawai, nunin aidau atumjai ijunag yuinak shiig anenawai ditá pegkegchauji aina nujai.

<sup>14</sup> Nuwa aidaunash tsanijimat anentaiyai dii yujau ainawai, nunidau asag tudau takatnash yawetuinatsui; nunisag aents imagnis Cristun nemajuinatsu nunash tsanú yujainawai, pegkegchau aidau wakeeta nunak unuimatjau asag, tikima aents pegkegchau ainawai. <sup>15</sup> Ditak pegkeg takatnak idaisag, Balaam Bosora uchijí nunikua nuna wejuinak dewakaje, duka pegkegchau takaamujin akiam atatus wakegajakui, <sup>16</sup> nuniau ni pegkegchaujinig jiyankauwai; makichik burro kijin aentsmitkatai, chichachuitak, aentstijai betek chichakui, dutikak profeta anentaimkas nuniamujin idaimitkasui.

<sup>17</sup> Nunú aidauk yumigmat kuyauuwa nunin ainawai, yujagmin dase umpui juwama

numamtin, nunú aidau batsamsati tibauk shiig suwe kanchi wajas awa nuuwai. <sup>18</sup> Ditak ememas chichainak nuigtush wainak chichau ainawai; nuninak wakegat pegkegchaun iyashnum takanitan anentain egketin ainawai, aents yamá pegkegchaujin idaiyas pujuina nuna. <sup>19</sup> Nuninak anagkuinawai agkan pujuta nuna, pegkegchau takatnum achikbau ainayatak; wagki ashí achikbau aina duka depetkamu asa nuniawai <sup>20</sup> Jutii Apuji Jesucristo Uwemtikagtina nuna nemajak, pegkegchau ju nugkanmaya takatan idaisauwaitak, ataktú dita takajakbaujin waketjuinakug, depetkamu weawai, nuniau asa yaunchuk aajakbaun nagkaesau pegkegchau weawai.

<sup>21</sup> Ditak imá pegkeg takat pegkeja nunak deka-mainchaunas dekau aajabiatai, chicham pegkejam umiktin susamua nuna dekauwaitak idaiyina nunitsuk. <sup>22</sup> Tujash ditai proverbionum dekas tawa duka uminui: “Yawak iyakbaujin pempeentinai, kuchi imaimush kuchan tadaetinaí”, tawa nu.

### 3

#### *Jesucristo minitnuji*

<sup>1</sup> Aneetaig aidauh, juuwai carta awentsanuk agatjim nu. Nunú mai agagbauwa nuig wakekajai, shiig anentaimtijatasa taja dui ayatak pegkegnak anentaimainak, <sup>2</sup> profeta pegkejam aidau tibauwa nuna adeagtinme, nuigtú chicham umiktinun Apu Uwemtikagtin tibaun apóstol aidau sujamsamua nuna tusan.

<sup>3</sup> Dekas dekatkauk ju dekamain ainagme, tsawan nagkantina duik, iyash pegkegchau wakegamujin takamtikin aina nu, dushiktamas chichagtamainak <sup>4</sup> tiagtinai: “¿Taatnaitjai tusa anagkagtuauwa dusha wajukae? Wagki iina muunji jinawagmataish, ashí waji nagkamsa najankamua duka yamaikish nunisag ainajama” tusag.

<sup>5</sup> Nunú aents aidauk, yaunchuk tsawan aajakua imanui nagkamas Apajuí nayaimpin najana niina chichamenig nugkan yuminmaya akankamu, yuminmag egketka nunak tuke aneas dekachu wajukmaina nuninawai. <sup>6</sup> Yaunchuk Apajuí yumin yutumtikag ashí nugkan amugmatai, aents nui batsamajakui duka ashí jinawajui. <sup>7</sup> Tujash nayaim, nugka yamai aina juka, niina chichamenig esaktin kuitamkam awai. Nunú jiiya nu apeatnai aents pegkegchau takau aidau suwimak suwamu tsawan jegatna dui.

<sup>8</sup> Tujash kajimatigpa aneetaig aidauh, Apu Apajuiyaig makichik tsawantak mil mijana nuninai, tuja mil mijanak makichik tsawanta nuninai. <sup>9</sup> Apu Apajuik ni anagkagtuamujinak umitskek idaisashtatui, ujumak aents taashtina nunin anentaimituina nunak, nuninaitak nigka waugtuk dutikchauwa dui, makichkish megkaekashtinme, ayatak pujutjin yapajiatnume tusa aniwai.

### *Yamajam nayaim, yamajam nugka*

<sup>10</sup> Tujash Apu Jesús minamuk kasa pachibachbau kashi miniyama numamtuk atinai; nu tsawantinig nayaim aidauk shiig ishamainun

kedegtuk megkaegainai, nui ayá dushakam esakag yuku waigkagtinai, antsag nugkashkam ashí nui takasbau ayá dushakam esakagtinai.

<sup>11</sup> Ashí nunú aidauk aatus utsankagtin asamtai, atumek pegké pujakjum, puyatjusjum umigmaintjume, <sup>12</sup> nuniakjum shiig senchi wakejusjum tsawan Apajuí minitnujiya nu dakastajum. Nu tsawantinig nayaim aidauk jiiyai apekbau atinai, tuja nui ayá dushakam jii keetai yumimeakag megkaejagtinai. <sup>13</sup> Tujash jutiik, ni anagtamamu yamajam nayaim aidau nuigtú yamajam nugka nu dakainaji, ayatak pegkejak takaamu atina nu.

<sup>14</sup> Nuadui aneetaig aidauh, nunú nuniktina nu dakainakjum, kakanmamsatajum niina emtin shiig agkan pujakjum, pegkegchau atsugbau nuigtú nuninai tusaish tumainchau wantinkam-nujum. <sup>15</sup> Adeagtajum iina Apuji emamkemas dakama nunak, uwemjatnume tabaunum aniawai. Juna pachis iina aneetaiji yatsug Pabloshkam, Apajuí dekat susamua dui agaje, <sup>16</sup> ashí ni carta agagbauwa nuig juna pachis chichawai, nunú aina nuiya shiig antumainchaush aina nuna, aents dekachu aidau nuigtú ebetmamjachu aina nu yajupenawai, dutiksag tikich agagbau aina nunash dutikaidau asag, dita bakumatnujin umigmamainawai.

<sup>17</sup> Nuadui aneetaig aidauh, atumek emtika dekau asajum kuitamamkatajum, aents pegkegchau aina nu tsanugmajagmatai wejajum, atum ebetmamja pujamu idaisaijum.

<sup>18</sup> Nunitsuk, dekas tsakagtajum anentag jukimua



nui nuigtú iina Apuji Jesucristo Uwemtikagtina  
nu dekatnum, nigki yamaish nuigtú tuke  
pujustin tsawan jegatna nuish ememattai atí.  
Aatus atí.

# **Awajún [Aguaruna]** **Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

## **Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source  
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18